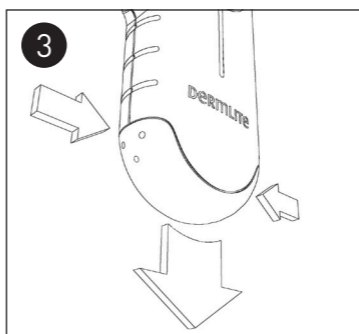
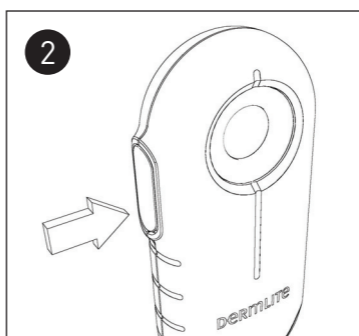
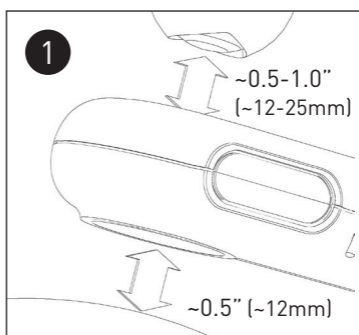


dermlite[®] DL100



Instructions

CAUTION: Prior to using the DermLite read these instructions and keep them in a safe place for future reference.

CAUTION: United States Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

CAUTION: The DermLite is designed for external examination only.

The DermLite is a pocket epiluminescence microscopy (PELM) device designed to view skin lesions with high magnification and clarity.

White LED lighting technology combined with a 10x Hastings Triplet lens provides for ideal skin microscopy. The LED daylight-type light is linearly polarized, and a second polarizing lens is aligned to cancel the reflected light from the skin. A high quality, three-element lens with 10x magnification, superb color correction, and reduced image distortion is used to image the skin.

Directions for Use (Fig. 1-2)

CAUTION: Do not look directly into the bright LED Light. Patients must close their eyes during facial examinations.

Hold the DermLite so that the LEDs are aimed in the direction of the lesion to be examined. Place the DermLite approximately 1/2" (~12mm) from the skin (Fig. 1). If necessary, use your fingers to maintain optimum spacing. Press the power switch (Fig. 2) at the side of the unit to activate the LEDs. If you are right-handed, use your thumb to activate the button and hold it down as long as you need light. If you are left-handed, use your forefinger to activate the power button.

Look through the lens with your eye placed 1/2" (~12mm) to 1" (~25mm) above the DermLite (Fig. 1). Move the DermLite closer or further away from the lesion to obtain the desired image focus.

Replacing the Battery (3)

The long-life 6V Lithium battery provides up to 8 hours of continuous operation, or enough power for imaging approximately 1200 lesions at 30 seconds per examination.

To change the battery (Fig. 3), squeeze the cap by its sides and remove it and the battery. Insert a new battery of the same type with the contacts facing forward. Replace the battery cap securely on the device.

The DermLite uses a 2CR5 Lithium Battery, which may be purchased from camera stores and other retailers. You may also purchase batteries from 3Gen at low prices.

Troubleshooting

Please check our website (www.DermLite.com) for the most current troubleshooting information.

If you need to return the DermLite to 3Gen for servicing, please call 3Gen prior to returning the device, and a unique Return Merchandise Number (RMA) will be issued to you.

No Light

Replace the battery with a new, unused battery and check again. If the condition persists, send the unit to 3Gen for evaluation and/or repair.

Weak Lighting

Replace the battery with a new battery (you have approximately 30 minutes of battery life before the unit will not function.)

Light Flickers

Remove the battery and check its metal contacts for dirt or dust. Wipe off any dust and reinsert the battery. If there are signs of corrosion, discard the battery and replace it with a new battery. Should you still encounter flickering, return the DermLite to 3Gen for evaluation and/or repair.

LED Fails

The LEDs used in the DermLite are designed to last over 100,000 hours. If any of the eight LEDs fail, return the DermLite to 3Gen for repair.

Care and Maintenance

The DermLite is designed for trouble-free operation. There are no adjustments to be made nor is any special servicing required. Never attempt to open the device for any reason.

Cleaning and Sterilization

The DermLite body may be cleaned or disinfected by wiping it with Isopropyl alcohol (70% vol.). Do not use alcohol or disinfectants in the optical areas of the unit. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Cleaning the Lens and the Polarizers

The lens and the polarizing filters should be treated as high quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals.

Specifications

The DermLite features an optical microscope system designed for superb clarity and glare-free vision. DermLite components include:

- Eight 3mm White LEDs
- 10x Hastings Triplet Lens
- Linear Cross-Polarization Lenses
- 1300mAh/6 Volts, 2CR5 Lithium Battery

Warranty

5 years for parts and labor.

Vejledninger

ADVARSEL: Før DermLite tages i anvendelse, skal disse instruktioner læses, og de skal opbevares på et sikkert sted til fremtidig brug.

ADVARSEL: Hvis du har en umiddelbar medicinsk bekymring, skal du straks søge lægehjælp.

ADVARSEL: DermLite er kun designet til udvendig undersøgelse.

Vejledning

DermLite er et apparat i lommeudgave for dermatoskopi, designet til at undersøge hudlæsioner under stor forstørrelse og klarhed. Den hvide LED-belysningsteknik, i kombination med en 10 X Hastings Triplet linse, er ideel for hudmikroskopi. LED-lyset - dagslys typen - er lineært polariseret, og en sekundær polariseringslinse er på linje for at opfange det reflekterede lys fra huden. Der bruges en tredelt linse af høj kvalitet, med 10 X forstørrelse, fortrinlig farvekorrektio n og reduceret billedforvrængning, til afbildning af huden.

Brugsvejledninger (Fig. 1-2)

FORSIGTIG: Kig ikke direkte ind i det stærke LED-lys. Patienter skal lukke deres øjne ved undersøgelse af deres ansigt.

Hold DermLite således at alle LEDs er rettet mod læsionen der skal undersøges. Hold DermLite ca. 12 mm fra huden (Fig. 1). Om nødvendigt kan man bruge fingeren for at opnå den optimale afstand. Tænd på tænd-sluk knappen (Fig. 2) på siden af enheden for at aktivere LEDs. Hvis man er højrehåndet kan knappen trykkes med tommelfingeren og holdes nede så længe man behøver lyset. Hvis man er venstrehåndet kan man bruge pegefing eren til at trykke knappen. Kig gennem linsen med øjet ca. 12 - 25 mm over DermLite (Fig. 1). For at opnå det ønskede fokus bevæges DermLite Pro DP-R tættere på eller længere væk fra læsionen.

Udskifte batteri (3)

6 V litiumbatteriet, med lang levetid, giver op til 8 timers uafbrudt funktion eller nok energi til ca. 1200 undersøgelser af læsioner, der hver varer ca. 30 sekunder.

Batteriet udskiftes (Fig. 3) ved at trykke dækslet på siderne, trække det af, og udtage batteriet. Indsæt et nyt batteri af samme type med kontakfladerne vendt fremad. Sæt batteridækslet tilbage på enheden.

DermLite bruger et 2CR5 litiumbatteri der kan købes i kameraforretninger eller andre detailhandlere. Man kan også købe batterier fra 3Gen med lave priser.

Fejlfinding

Check venligst på vores webside (www.DermLite.com) for de mest aktuelle fejlfindingsoplysninger.

Hvis det er nødvendigt at returnere DermLite til 3Gen for service, bedes man venligst ringe til 3Gen først for at få et RMA-nummer.

Ingen lys

Udskift batteriet med et nyt, ubrugt batteri og check igen. Hvis problemet vedvarer skal enheden sendes til 3Gen for evaluering og/eller reparation.

Svagt lys

Udskift batteriet med et nyt batteri (man har ca. 30 minutter tilbage af batteriets liv før enheden ikke fungerer længere).

Lyset blinker

Tag batteriet ud og check om der sidder snavs eller støv på metalkontaktfladerne. Aftør støv og snavs og indsæt batteriet igen. Hvis der er tegn på rust skal batteriet smides ud og erstattes med et nyt. Hvis lyset stadig blinker skal DermLite returneres til 3Gen for evaluering og/eller reparation.

LEDs svigter

De LEDs, der er brugt i DermLite, er designet til at holde til mere end 100.000 timer. Hvis et eller flere af de otte LEDs svigter, skal man returnere DermLite til 3Gen for reparation.

Pleje og vedligeholdelse

DermLite er designet til fejlfri funktion. Apparatet skal ikke justeres og har ikke behov for nogen speciel service. Man må aldrig, under nogen omstændigheder, forsøge at åbne apparatet.

Rengøring og sterilisering

Selve DermLite kan rengøres eller steriliseres ved at aftørre den med isopropylalkohol (70 % vol.). Der må ikke bruges alkohol eller desinfektionsmidler i enhedens optiske område. Brug ikke skurrende materiale på nogen del af udstyret og dyb ikke enheden i væske. Må ikke autoklaveres.

Rengøre linser og polarisatorer

Linse- og polarisatorfiltrene bør håndteres på samme måde som fotografisk udstyr af høj kvalitet, og bør rengøres med standard rengøringsudstyr for linser, samt beskyttes mod skadelige kemikalier.

Specifikationer

DermLite har et optisk mikroskopsystem, designet for fortrinlig klarhed og optisk genkendelse uden genskær. Komponenter i DermLite inkluderer:

- Otte 3 mm hvide LEDs
- 10 X Hastings Triplet linse
- Lineær kryds-polariserings linser
- 1300 mAh/6 Volt, 2CR5 litiumbatteri

Garanti

5 år på dele og arbejde.

Bedienungsanleitung

VORSICHT: Lesen Sie vor dem Gebrauch des DermLite DL1 diese Anleitung und bewahren Sie sie zum Nachschlagen in der Zukunft an einem sicheren Ort auf.

VORSICHT: Wenn Sie medizinische Bedenken haben, holen Sie bitte sofort medizinischen Rat von einem Experten ein.

VORSICHT: Der DermLite DL1 ist nur für die externe Untersuchung vorgesehen.

Einführung

Das DermLite ist ein Handdermatoskop-Gerät (Pocket Epiluminescence Microscopy/PELM) zur Betrachtung von Hautläsionen mit starker Vergrößerung und hoher Lichtstärke.

Weißer Leuchtdiodentechnologie (LED) in Verbindung mit einer 10-fach Hastings Triplet- Linse sorgt für eine ideale Hautmikroskopie. Das LED-Licht ist linear polarisiert und gekoppelt mit einer zweiten Polarisationslinse zur Elimination des von der Haut reflektierten Lichts.

Hohe Qualität, Dreifach-Linse mit 10-facher Vergrößerung, hervorragende Farbkorrektur und reduzierte Bildverzerrung erlauben eine exakte Hautbetrachtung.

Gebrauchsanweisung (Fig. 1-2)

Achtung: Bitte auf keinen Fall direkt in das helle LED-Licht schauen. Patienten müssen während der Untersuchung des Gesichts die Augen geschlossen halten.

Halten Sie das DermLite so, daß die LEDs auf die zu untersuchende Hautläsion gerichtet sind. Halten Sie das DermLite ungefähr 1/2" (~12mm) über die Hautoberfläche (Fig.1). Falls nötig mit den Fingern die optimale Position fixieren. Drücken Sie den Schalter (Fig.2) an der Seite des Gerätes zum Aktivieren der LEDs. Als Rechtshänder mit dem Daumen den Schalter während der Untersuchung gedrückt halten, als Linkshänder nehmen Sie den Zeigefinger.

Mit dem Auge schauen Sie durch die Linse im Abstand von ca. 12mm bis 25mm (Fig.2). Bewegen Sie das DermLite vor und zurück, bis Sie den optimalen Bildausschnitt von der Läsion sehen.

Batteriewechsel (3)

Die langlebige 6V Lithium-Batterie hält bis zu 8 Stunden bei ununterbrochenem Gerätebetrieb, bei normaler Untersuchungstechnik reicht der Batteriestrom für etwa 1200 Untersuchungen von jeweils 30 Sekunden Dauer.

Zum Batteriewechsel (Fig.3) drücken sie die Verschlusskappe seitlich und ziehen Sie diese mitsamt der Batterie heraus. Legen Sie eine neue Batterie mit den Kontakten nach vorn ein. Befestigen Sie die Verschlusskappe wieder am Gehäuse bis es klickt.

Das DermLite benötigt eine Lithiumbatterie (Typ 2CR5), erhältlich im u.a. Fotohandel. Sie können die Batterie auch direkt bei 3Gen oder bei Ihrem Großhändler beziehen.

Troubleshooting

Bitte besuchen Sie unsere Webseite (www.DermLite.com) mit den Informationen über die häufigsten Fehlerquellen.

Falls Sie das DermLite zur Reparatur einschicken möchten, rufen Sie 3Gen an, und Ihnen wird eine Reparaturnummer zugeteilt.

Kein Licht

Legen Sie eine neue Batterie ein und prüfen Sie das Gerät. Falls es nicht funktioniert, schicken Sie das Gerät zum Umtausch oder Reparatur an 3gen.

Zu schwaches Licht

Legen Sie eine neue Batterie ein. (Sie haben etwa 30 Minuten Batteriereserve).

Das Licht flackert

Prüfen Sie die Batteriekontakte auf Schmutz oder Staub, evtl. reinigen Sie die Kontakte. Bei Korrosionsspuren legen Sie eine neue Batterie ein. Falls die Lampe immer noch flackert, schicken Sie das Gerät an 3gen zum Austausch oder Reparatur.

LED-Ausfall

Die LEDs halten über 100.000 Stunden. Sollte eines der 8 LEDs nicht leuchten, schicken Sie das Gerät an 3gen zur Reparatur.

Pflege und Wartung

Das DermLite ist für störungsfreien Betrieb konstruiert. Besondere Einstellungen oder ein spezieller Service sind nicht erforderlich. Versuchen Sie bitte nicht das Gehäuse zu öffnen.

Reinigung und Sterilisation

Das DermLite-Gehäuse kann mit 70%igem Isopropylalkohol gereinigt und desinfiziert werden. Alkoholische Lösungen oder Desinfektionsmittel dürfen nicht an den optischen Geräteteilen angewandt werden. Benutzen Sie keine aggressiven Reiniger und legen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Nicht autoklavieren!

Reinigen der Linse und des Polarisationsfilters
Linse und Polarisationsfilter dürfen als hochwertige fotografische Linsen ausschließlich mit Standard-Linsenreiniger gereinigt werden und sind vor chemischen Einflüssen zu schützen.

Technische Daten

Das DermLite verfügt über ein hochwertiges optisches Mikroskopiesystem zur brillanten lichtstarken und reflexfreien Abbildung. Die DermLite-Komponenten umfassen:

- acht 3mm weiße Leuchtdioden (LED)
- 10x Hastings Triplet Linse
- 2 Lineare Polarisationslinsen
- 1300mAh/6 Volt Lithiumbatterie, Typ 2CR5

Garantie

1 Jahr auf Ersatzteile und Reparaturkosten

Instrucciones

PRECAUCIÓN: Lea estas instrucciones antes de utilizar el DermLite y consérvelas en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro.

PRECAUCIÓN: Por favor, solicite ayuda profesional de inmediato en caso de que le surja cualquier preocupación de naturaleza médica.

PRECAUCIÓN: El DermLite ha sido diseñado solamente para realizar exámenes externos.

Introducción

El DermLite es un microscopio epiluminiscente de bolsillo (PELM) diseñado para visualizar con alto grado de aumento y claridad las lesiones cutáneas.

Una tecnología de iluminación con LEDs blancos, combinada con una lente triple de Hasting de 10 aumentos, permite la perfecta visualización microscópica de la piel. La luz de LEDs semejante a la luz del día se polariza linealmente, y una segunda lente polarizada se alinea para cancelar la luz que se refleja desde la piel. Una lente de tres elementos de alta calidad, con una magnífica corrección del color y con reducida distorsión de la imagen se aplica a la configuración de la imagen de la piel.

Instrucciones de uso (fig. 1-2)

PRECAUCIÓN: no mire directamente a la luz brillante del LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante la exploración facial.

Tome el DermLite de modo que los LEDs enfoquen hacia la lesión que vamos a examinar. Coloque el DermLite a aproximadamente 1" (~12 mm) de la piel (fig. 1). Si es necesario, utilice los dedos para mantener el distanciamiento óptimo. Pulse el botón de corriente (fig. 2) situado en el lateral de la unidad para activar los LEDs. Si es usted diestro, utilice el pulgar para activar el botón y manténgalo pulsado todo el tiempo que necesite luz. Si es usted zurdo, utilice el dedo índice para activar el botón de corriente.

Mire por la lente poniendo el ojo a una distancia de entre 1" (~12 mm) y 1 1/2" (~25 mm) por encima del DermLite (fig. 1). Mueva el DermLite Pro DP- R acercándose y retirándose de la lesión para obtener el enfoque de imagen deseado.

Reposición de la pila (3)

La pila de litio de 6 V de larga duración facilita hasta 8 horas de funcionamiento continuado, lo que equivale a una cantidad de energía suficiente para dar las imágenes de aproximadamente 1200 lesiones a 30 segundos por cada exploración.

Para cambiar la pila (fig. 3), apriete por sus lados la tapa de la pila y retírela. Inserte una pila nueva del mismo tipo con los contactos mirando hacia delante. Vuelva a poner la tapa de la pila con toda seguridad dentro del dispositivo.

El DermLite utiliza una pila de litio 2CR5 que se puede adquirir en tiendas de fotografía y otros establecimientos. También puede comprar pilas de 3Gen a bajo precio.

Resolución de problemas

Le rogamos consulte nuestra página web (www.Derm-

[Lite.com](http://www.DermLite.com)) para obtener información actualizada sobre resolución de problemas.

Si tiene que devolver a 3Gen el DermLite para que sea revisado, le rogamos llame a 3Gen antes de devolver el aparato, y le facilitaremos un número exclusivo de devolución del producto (RMA).

No hay luz

Cambie la pila por una nueva sin usar y compruebe nuevamente. Si persiste esta situación, envíe la unidad a 3Gen para su evaluación y/o reparación.

Luz atenuada

Sustituya la pila por una nueva (dispone usted de unos 30 minutos de vida de la pila hasta que la unidad deje de funcionar).

Luz parpadeante

Retire la pila y compruebe si los contactos metálicos están sucios o tienen polvo. Limpie el polvo que puedan tener y vuelva a insertar la pila. Si hay señales de corrosión, prescinda de la pila y sustitúyala por una nueva. Si sigue parpadeando, devuelva el DermLite a 3Gen para que se proceda a su evaluación y/o reparación.

Fallo de LED

Los LEDs utilizados en el DermLite se han diseñado para aguantar más de 100.000 horas. Si falla alguno de los ocho LEDs, devuelva el DermLite a 3Gen para su reparación.

Cuidado y mantenimiento

El DermLite se ha diseñado para que funcione sin averías. No hay que ajustarlo ni hay que someterlo a revisiones específicas. Nunca intente abrir el aparato por ninguna razón.

Limpieza y esterilización

El cuerpo del DermLite se puede limpiar o desinfectar frotándolo con alcohol isopropílico (70 % vol.). No utilice alcohol o desinfectantes en las zonas ópticas de la unidad. No utilice materiales abrasivos en ninguna pieza del equipo ni lo sumerja en ningún líquido. No lo someta a autoclave.

Limpieza de la lente y de los polarizadores Las lentes y los filtros polarizadores deben recibir el tratamiento que corresponde a un equipo fotográfico de alta calidad y se deben limpiar con un dispositivo estándar para limpieza de lentes, protegiéndolos de productos químicos nocivos.

Especificaciones

El DermLite presenta como característica propia un sistema innovador de microscopía óptica, diseñado para obtener una claridad extraordinaria y una visión exenta de destellos. Los componentes del DermLite son:

- ocho LEDs blancos de 3 mm
- una lente triple de Hasting de 10 aumentos
- lentes de polarización cruzada lineal
- pila de litio 2CR5 de 1300 mAh/6 voltios

Garantía

Cinco años para piezas y mano de obra.

Instructions

ATTENTION : Avant d'utiliser le DermLite DL1, prenez connaissance de ces instructions et conservez-les dans un endroit sûr en vue d'une consultation ultérieure.

ATTENTION : En cas de problème médical immédiat, consultez un professionnel de santé sans tarder.

ATTENTION : Le DermLite DL1 est uniquement conçu pour les examens externes.

Introduction

L'appareil DL100 de DermLite est un dispositif de poche pour microscopie à épiluminescence (PELM), sa conception permet d'examiner les lésions cutanées sous un agrandissement élevé, offrant une clarté surprenante.

La technologie d'éclairage par diodes électroluminescentes blanches, allié à un oculaire de Hastings 10x, à lentilles triplet, est le garant d'une microscopie idéale de la peau. La lumière du type lumière du jour venant des diodes électroluminescentes est polarisée linéairement, une deuxième lentille de polarisation sera alignée pour supprimer la lumière réfléchie par la peau. Pour l'imagerie cutanée, il est fait appel à des lentilles d'un agrandissement 10x, à trois éléments, offrant une magnifique correction couleur et une distorsion de l'image réduite.

Mode d'emploi (Illustrations 1-2)

AVERTISSEMENT : Ne fixez jamais directement la lumière brillante, venant de la diode électroluminescente. Les patients devront garder les yeux fermés pendant les examens faciaux.

Tenez le dispositif de DermLite de manière à ce que les diodes électroluminescentes se dirigent vers la lésion devant être examinée. Placez le dispositif DL100 de DermLite à environ 1/2" (~12mm) de la peau (Illustration 1). Si cela s'avère nécessaire, servez-vous de vos doigts pour garder la meilleure distance possible. Enfoncez l'interrupteur de réseau (Illustration 2) situé latéralement sur l'unité, pour activer les diodes électroluminescentes. Si vous êtes droitier, utilisez votre pouce pour activer l'interrupteur, et gardez le appuyé tant que vous aurez besoin de lumière. Si vous êtes gaucher, utilisez votre index pour activer l'interrupteur.

Regardez à travers les lentilles, votre œil se trouvant de 1/2" (~12mm) à 1" (~25mm) au-dessus du dispositif DL100 de DermLite (Illustration 1). Avancez ou éloignez de la lésion le dispositif DL100 de DermLite de manière à obtenir le foyer-image voulu.

Remplacer la batterie (3)

La batterie Lithium 6V, longue durée, assure le fonctionnement ininterrompu pendant plus de 8 heures ou une alimentation suffisante pour imager environ 1200 lésions (30 secondes par examen). Pour changer la batterie (Illustration 3), pressez latéralement le couvercle de batterie, puis enlevez- le ainsi que la batterie. Insérez ensuite une batterie entièrement chargée du même type, les contacts tournés vers l'avant. Refixez bien le couvercle de batterie sur le dispositif.

Le dispositif DermLite fait appel à une batterie Lithium 2CR5, que vous pourrez acheter dans des magasins de photo ou chez d'autres détaillants. Vous avez également la possibilité de commander ces batteries chez 3Gen à bas prix.

Diagnostic de pannes

Veuillez bien consulter notre site Web pour obtenir les

dernières informations relatives au diagnostic de pannes.

Si'il vous faut renvoyer le dispositif DermLite au service clientèle de 3Gen, veuillez bien téléphoner à 3Gen avant de renvoyer l'appareil, vous recevrez alors un numéro unique de retour de marchandise (RMA).

Pas de lumière

Remplacez la batterie par une nouvelle batterie, non encore utilisée, puis contrôlez à nouveau. Si cette situation persiste, envoyez l'unité à 3Gen pour la faire évaluer et/ou réparer.

Éclairage trop faible

Remplacez la batterie par une nouvelle (vous avez environ encore 30 minutes d'autonomie avant que l'unité s'arrête de fonctionner.)

Clignotements de lumière

Retirez la batterie et vérifiez l'absence d'impuretés ou de poussière sur les contacts métalliques. Enlevez toutes traces de poussière, puis réinsérez la batterie. Si des signes de corrosion se présentent, mettez la batterie au rebut et remplacez la par une nouvelle. Si des phénomènes de clignotement continuent à se manifester, renvoyez le dispositif de DermLite à 3Gen pour la faire évaluer et/ou réparer.

Défaillances des diodes électroluminescentes

Les diodes électroluminescentes mises en oeuvre dans le dispositif DermLite, ont été conçues pour tenir plus de 100 000 heures. Si l'une des huit diodes électroluminescentes présente une défaillance, veuillez bien contacter 3Gen pour la faire réparer.

Entretien et maintenance

Le dispositif DermLite a été conçu pour fonctionner sans problèmes. Vous n'aurez besoin de procéder à aucun réglage ni d'effectuer des entretiens spéciaux. N'essayez jamais d'ouvrir le dispositif pour quelques raisons que ce soit.

Nettoyage et stérilisation

Le boîtier du dispositif DermLite sera nettoyé ou désinfecté en l'essayant avec un chiffon imbibé d'alcool isopropylique (70% Vol). N'utilisez pas d'alcool ou de désinfectants pour nettoyer les parties optiques de l'unité. L'usage d'abrasifs est fortement déconseillé pour toutes les parties de l'installation, ne plongez pas non plus le dispositif dans un liquide. Ne le passez pas à l'autoclave.

Nettoyage des lentilles et des polariseurs

Les lentilles et les filtres polarisateurs doivent être traités comme tout dispositif photographique de haute qualité, il faudra les nettoyer en utilisant les produits standard de nettoyage pour lentilles, il faudra également veiller à les mettre à l'abri des produits chimiques dangereux.

Spécifications

La caractéristique principale du dispositif DermLite est un système de microscopie optique dont la conception permet une clarté superbe et une visibilité antireflets. Les composants du dispositif DermLite comprennent :

- Huit diodes électroluminescentes blanches (3 mm)
- Oculaire de Hastings 10x à lentilles Triplet
- Lentilles : Polarisation croisée linéaire
- 6 Volts 1300mAh, batterie Lithium 2CR5

Garantie

De 5 ans sur les pièces et la main-d'œuvre.

Οδηγίες

ΣΥΣΚΕΥΗ ΤΣΕΠΗΣ DERMLITE DL100 ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΣΚΟΠΗΣΗ ΕΠΙ-ΧΗΜΕΙΟΦΩΤΑΥΓΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή DermLite, διαβάστε αυτές τις οδηγίες και κρατήστε τις σ' ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των ΗΠΑ επιτρέπει την πώληση της συσκευής αυτής μόνον από γιατρό ή μετά από διαταγή γιατρού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή DermLite είναι σχεδιασμένη αποκλειστικά για εξωτερική χρήση.

Εισαγωγή

Η συσκευή DermLite είναι μια συσκευή τσέπης για μικροσκόπηση επι-χημειοφωταύγειας (PELM) σχεδιασμένη για την εξέταση δερματικών αλλοιώσεων με υψηλή μεγέθυνση και ευκρίνεια.

Η τεχνολογία των λευκών φωτοδιόδων LED συνδυασμένη με έναν φακό Hastings Triplet 10x εξασφαλίζουν άριστη μικροσκόπηση του δέρματος. Το φως τύπου ημέρας των φωτοδιόδων LED είναι γραμμικά πολωμένο και ένας δευτερος φακός πόλωσης είναι ευθυγραμμισμένος ώστε να ακυρώνει το φως που αντανακλάται από το δέρμα για την απεικόνιση του δέρματος χρησιμοποιείται ένας υψηλής ποιότητας φακός τριών στοιχείων με μεγέθυνση 10x, άριστη διόρθωση χρώματος και μειωμένη παραμόρφωση εικόνας.

Οδηγίες χρήσης (Εικ. 1-2)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάζετε απευθείας στο έντονο φως των φωτοδιόδων LED. Οι ασθενείς πρέπει να κλείνουν τα μάτια τους κατά την εξέταση του προσώπου.

Κρατήστε τη συσκευή DermLite έτσι ώστε οι φωτοδιόδοι LED να κατευθύνονται προς την εξεταζόμενη αλλοίωση. Τοποθετήστε τη συσκευή DermLite σε απόσταση περίπου ½ ίντσα (~12 χιλ.) από το δέρμα (Εικ. 1). Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε τα δάκτυλα σας για να διατηρήσετε τη βέλτιστη απόσταση. Αν είστε δεξιόχειρας, χρησιμοποιήστε τον αντίχειρα για να ενεργοποιήσετε τον διακόπτη και πιέξτε τον συνεχώς για όσο διάστημα χρειάζεστε φως. Αν είστε αριστερόχειρας, χρησιμοποιήστε τον δείκτη για να ενεργοποιήσετε τον διακόπτη.

Κοιτάξτε μέσα από τον φακό με το μάτι σας τοποθετημένο ½ έως 1 ίντσα (~12-25 χιλ.) πάνω από τη συσκευή DermLite (Εικ. 1). Μετακινήστε τη συσκευή DermLite πλησιέστερα ή μακρύτερα από την αλλοίωση για να επιτύχετε την επιθυμητή εστίαση εικόνας.

Αντικατάσταση μπαταρίας (3)

Η μπαταρία λιθίου 6V μακράς διάρκειας εξασφαλίζει 8 ώρες συνεχούς λειτουργίας ή αρκετή ενέργεια για την απεικόνιση 1200 περίπου αλλοιώσεων διάρκειας 30 δευτερολέπτων ανά εξέταση.

Για να αλλάξετε την μπαταρία (Εικ.3), πιέστε την από τα πλάγια του καπακιού της και αφαιρέστε το καπάκι μαζί με την μπαταρία. Τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία του ίδιου τύπου με τις επαφές να κοιτάζουν προς τα εμπρός. Επανατοποθετήστε το καπάκι της μπαταρίας ώστε να κλειδώσει με ασφάλεια στη συσκευή.

Η συσκευή DermLite χρησιμοποιεί μια μπαταρία λιθίου 2CR5, που μπορεί να αγοραστεί από καταστήματα φωτογραφικών ειδών και άλλα καταστήματα λιανικής

πώλησης. Μπορείτε επίσης να αγοράσετε μπαταρίες από την 3Gen σε χαμηλές τιμές. (βλέπε την εσώκλειστη κάρτα παραγγελίας).

Επίλυση προβλημάτων

Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες σχετικά με την επίλυση προβλημάτων, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας (www.DermLite.com).

Αν πρέπει να επιστρέψετε τη συσκευή DermLite στη 3Gen για σέρβις, καλέστε πρώτα την 3Gen και θα σας δοθεί ένας μοναδικός αριθμός Επιστροφής Εμπορεύματος (RMA).

Δεν υπάρχει φως

Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μια νέα, αχρησιμοποίητη μπαταρία και ελέγξτε ξανά. Αν το πρόβλημα επιμένει, αποστείλτε τη μονάδα στην 3Gen για εξέταση και/ή επιδιόρθωση.

Χαμηλός φωτισμός

Αντικαταστήστε τη μπαταρία με μία νέα (έχετε περίπου 30 λεπτά διάρκειας ζωής της μπαταρίας πριν η μονάδα σταματήσει να λειτουργεί).

Το φως τρεμοπαίζει

Αφαιρέστε τη μπαταρία και ελέγξτε τις μεταλλικές επαφές της για βρωμιές ή σκόνη. Σκουπίστε τη σκόνη και επανατοποθετήστε τη μπαταρία. Αν υπάρχουν σημεία διάβρωσης, πετάξτε τη μπαταρία και αντικαταστήστε την με μία νέα. Αν το φως συνεχίσει να τρεμοσβήνει, επαναφορτίστε τη μπαταρία ή επικοινωνήστε με την 3Gen για εκτίμηση του προβλήματος και/ή επιδιόρθωση.

Δεν λειτουργούν οι φωτοδιόδοι LED

Οι φωτοδιόδοι LED που χρησιμοποιούνται στη συσκευή DermLite είναι σχεδιασμένες για να διαρκούν πάνω από 100.000 ώρες. Αν κάποια από τις οχτώ φωτοδιόδους LED πάψει να λειτουργεί, επικοινωνήστε με την 3Gen για επιδιόρθωση.

Φροντίδα και συντήρηση

Η συσκευή DermLite PRO DP-R είναι σχεδιασμένη για απρόσκοπτη λειτουργία. Δεν χρειάζεται καμία ρύθμιση ή κάποιο ιδιαίτερο σέρβις. Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε τη συσκευή για κανένα λόγο.

Καθαρισμός και Αποστείρωση

Το σώμα της συσκευής DermLite πρέπει να καθαρίζεται ή να απολυμαίνεται σκουπίζοντας το με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% κ.ο.). Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλη ή απολυμαντικά στις οπτικές επιφάνειες της μονάδας. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υλικά σε κανένα μέρος της συσκευής και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό. Μην αποστειρώνετε σε αυτόκαυστο.

Καθαρισμός των φακών και των πολωτών

Ο φακός και τα φίλτρα πόλωσης θα πρέπει να θεωρούνται ως υψηλής ποιότητας φωτογραφικό υλικό και να καθαρίζονται με τα καθιερωμένα υλικά καθαρισμού φακών και να προστατεύονται από επιβλαβείς χημικές ουσίες.

Προδιαγραφές

Η συσκευή DermLite είναι ένα σύστημα οπτικής μικροσκόπησης σχεδιασμένο για υψηλή ευκρίνεια και όραση απαλλαγμένη από αντανακλάσεις. Τα εξαρτήματα της συσκευής DermLite περιλαμβάνουν:

Δεκαέξι λευκές φωτοδιόδους LED 3 χιλ.

Φακό Hastings Triplet 10x

Κυμαινόμενη πόλωση με πλήκτρο ενεργοποίησης

Μπαταρία λιθίου 1300 mAh/6 Volts, 2CR5

Εγγύηση

5 έτη για τα εξαρτήματα και την εργασία.

Istruzioni

ATTENZIONE: Prima di utilizzare DermLite, leggere queste istruzioni e conservarle in un luogo sicuro per future consultazioni.

ATTENZIONE: Se è presente una qualche preoccupazione di natura medica, si raccomanda di rivolgersi immediatamente a un medico.

ATTENZIONE: DermLite è progettato per eseguire esclusivamente esami esterni.

Il DermLite è un microscopio tascabile ad epiluminescenza (PELM) progettato per visualizzare le lesioni della pelle in modo chiaro e con alto ingrandimento.

La tecnologia di illuminazione del LED bianco unita a lenti Triplet Hastings 10x garantisce un microscopio per la pelle ideale. La luce a giorno del LED è polarizzata in modo lineare, ed una seconda lente polarizzante è allineata per cancellare la luce riflessa dalla pelle. Per riflettere la pelle, sono usate lenti a tre elementi di alta qualità con un ingrandimento 10x, una correzione ottimale del colore e ed una ridotta distorsione dell'immagine.

Istruzioni per l'uso (Fig. 1-2)

ATTENZIONE: Non guardare direttamente la luce del LED luminoso. I pazienti devono chiudere gli occhi durante gli esami al viso.

Mettere il DermLite in modo che i LED siano rivolti nella direzione della lesione da esaminare. Posizionare il DermLite a circa 1/2" (~12mm) dalla pelle (Fig. 1) Se necessario, usare le dita per mantenere la distanza ottimale. Premere l'interruttore (Fig. 2) sul lato dell'unità per attivare i LED. Se si usa la mano destra, utilizzare il pollice per azionare l'interruttore e mantenerlo abbassato fino a che si ha bisogno di luce. Se si usa la mano sinistra, utilizzare il dito indice per azionare l'interruttore.

Guardare attraverso le lenti con gli occhi posizionati a 1/2" (~12mm) fino a 1" (~25mm) al di sopra del DermLite (Fig. 1). Avvicinare o allontanare il DermLite dalla lesione per ottenere il fuoco desiderato sull'immagine.

Sostituzione della batteria (3)

La batteria al litio a lunga durata da 6V garantisce fino a 8 ore di funzionamento continuo, o energia sufficiente ad esaminare circa 1200 lesioni impiegando 30 secondi per ogni esame.

Per cambiare la batteria (Fig. 3), premere il coperchio ai lati e rimuoverlo insieme alla batteria. Inserire una batteria nuova dello stesso tipo con i contatti rivolti in avanti. Riposizionare il coperchio della batteria assicurandolo sul dispositivo.

Il DermLite usa una batteria al litio 2CR5, che può essere acquistata presso i negozi di macchine fotografiche ed altri dettaglianti. Si possono acquistare le batterie anche dalla 3Gen a prezzi convenienti.

Ricerca ed eliminazione dei guasti
Visitare il nostro sito web (www.DermLite.com) per le informazioni riguardanti i guasti più comuni. Se è necessario restituire il DermLite alla 3Gen per assistenza, telefonare alla 3Gen prima di restituire il

dispositivo e sarà assegnato un Return Merchandise Number (RMA, Numero di Restituzione Merce).

Luce non présente

Sostituire la batteria con una batteria nuova, mai usata e provare ancora. Se la condizione persiste, inviare l'unità alla 3Gen per la valutazione e/o la riparazione.

Luce insufficiente

Sostituire la batteria con una batteria nuova (ci vogliono circa 30 minuti di funzionamento della batteria prima che l'unità non funzioni).

Luce tremolante

Rimuovere la batteria e controllare se nei contatti metallici è presente sporco o polvere. Eliminare la polvere e reinserire la batteria. Se sono presenti segni di corrosione, scaricare la batteria e sostituirla con una nuova batteria. Se la luce è ancora tremolante, restituire il DermLite alla 3Gen per la valutazione e/o la riparazione.

Il LED non funziona

I LED usati nel DermLite sono progettati per durare oltre 100.000 ore. Se qualcuno degli otto LED non funziona, restituire il DermLite alla 3Gen per la riparazione.

Cura e manutenzione

Il DermLite è progettato per garantire un funzionamento privo di problemi. Non ci sono adattamenti da fare né è necessario eseguire alcun tipo di assistenza speciale. Non tentare mai di aprire il dispositivo per alcuna ragione.

Pulizia e sterilizzazione

Il corpo del DermLite può essere pulito o disinfettato utilizzando alcool isopropilico (vol.70%) Non usare alcool o disinfettanti nelle aree ottiche dell'unità. Non usare materiali abrasivi su alcuna parte dello strumento né immergere il dispositivo in liquidi. Non sterilizzare in autoclave.

Pulizia delle lenti e depolarizzatori

Le lenti e i filtri di polarizzazione devono essere trattati come attrezzature fotografiche di alta qualità e devono essere puliti con dispositivi standard per la pulizia delle lenti e protetti da prodotti chimici dannosi.

Specifiche

Il DermLite garantisce un sistema di microscopio ottico progettato per ottenere una chiarezza ottimale visione non abbagliante I componenti DermLite includono:

- Otto LED bianchi da 3mm
- Lenti Triplet Hastings 10x
- Lenti lineari di polarizzazione incrociata
- Batteria al litio 2CR5, 1300mAh/6 Volt

Garanzia

5 anni per parti e lavorazione

Instructies

LET OP: Lees voordat u de DermLite in gebruik neemt deze instructies door en bewaar deze op een veilige plaats zodat u deze later nog eens door kunt lezen.

LET OP: Als u acute medische klachten hebt, neem dan onmiddellijk contact op met een arts.

LET OP: De DermLite is uitsluitend ontworpen voor uitwendig onderzoek.

Inleiding

De DermLite is een epiluminescentie microscopisch instrument in zakformaat (PELM) bedoeld voor het beoordelen van huidlaesies met een hoge vergroting en helderheid.

Wit LED licht technologie in combinatie met een 10x Hastings Triplet lens zorgt voor de ideale huidmicroscopie. Het LED daglicht type licht is lineair gepolariseerd en een tweede polarisatielens is zodanig geplaatst dat deze het gereflecteerde licht vanaf de huid wegneemt. Een lens bestaande uit drie delen van een hoge kwaliteit en met een 10x vergroting, een uitstekende kleurcorrectie en verminderde beeldvervalsing wordt gebruikt voor het in beeld brengen van de huid.

Gebruiksaanwijzingen (Fig. 1-2)

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het heldere LED licht. Tijdens onderzoek van het gelaat moet de patiënt de ogen gesloten houden.

Plaats de DermLite zodanig dat de LEDs gericht zijn op de te onderzoeken laesie. Houd de DermLite ongeveer 12mm (~1/2") vanaf de huid (Fig. 1). Indien noodzakelijk kunt u de optimale ruimte met behulp van uw vingers bepalen.

Druk op de aan/uit-schakelaar (Fig. 2) aan de zijkant van de unit om de LEDs in te schakelen. Als u rechtshandig bent, gebruik dan uw duim om de schakelaar in te drukken en houd deze ingedrukt zolang u licht nodig heeft. Als u linkshandig bent, gebruik dan uw wijsvinger om de aan/uit-schakelaar in te drukken.

Als u door de lens kijkt houd dan uw oog ongeveer 12 mm (~1/2") tot 25mm (~1") boven de DermLite (Fig. 1). Beweeg de DermLite dichterbij of verder af van de laesie om de gewenste beeldfocus te verkrijgen.

De batterij vervangen (3)

De long-life 6V Lithium batterij levert een ononderbroken werkingsduur van 8 uur of kan ongeveer 1200 laesies in beeld brengen met 30 seconden per onderzoek.

Druk om de batterij te verwisselen (Fig. 3) op beide zijkanten van het batterijklepje en verwijder het klepje en de batterij. Plaats een nieuwe batterij van het zelfde type terug waarbij de contactpunten naar voren gericht zijn. Plaats het batterijklepje zorgvuldig terug op het apparaat.

De DermLite gebruikt een 2CR5 Lithium Batterij, die verkrijgbaar is bij winkels voor filmapparatuur en andere leveranciers. De batterijen zijn ook verkrijgbaar bij 3Gen tegen lage prijzen

Problemen oplossen

Raadpleeg onze website voor de meest recente informatie over het oplossen van problemen.

Als het noodzakelijk is de DermLite terug te sturen naar 3Gen voor onderhoud, neem dan contact op met 3Gen voordat u het instrument terugstuurt. U krijgt dan een uniek Return Merchandise Number (RMA) [retournummer goederen] toegewezen.

Geen licht

Vervang de batterij door een nieuwe, niet-gebruikte batterij en controleer nogmaals. Als het probleem zich blijft voordoen, stuur dan de unit naar 3Gen voor onderzoek en/of reparatie.

Zwak licht

Vervang de batterij door een nieuwe (de batterij kan nog ongeveer 30 minuten functioneren voordat de unit niet meer functioneert.)

Licht flinkt

Verwijder de batterij en controleer of de metalen contactpunten vuil of stof bevatten. Veeg eventueel stof weg en plaats de batterij terug. Bij tekenen van corrosie moet de batterij weggegooid worden en door een nieuwe batterij vervangen worden. Als het probleem van flikkeren zich blijft voordoen, stuur de DermLite terug naar 3Gen voor onderzoek en/of reparatie.

LED weigert

De LEDs die worden gebruikt in de DermLite zijn bedoeld om meer dan 100.000 uur te functioneren. Als een van de acht LEDs weigert, stuur dan de DermLite terug naar 3Gen voor reparatie.

Verzorging en onderhoud

De DermLite is ontworpen voor probleemloos functioneren. Er hoeven geen aanpassingen uitgevoerd te worden en er hoeft geen speciaal onderhoud plaats te vinden. Open het apparaat niet, ongeacht het probleem.

Reiniging en sterilisatie

De DermLite body kan worden gereinigd of gedesinfecteerd door te poetsen met isopropylalcohol (70% vol.). Gebruik geen alcohol of desinfecterende middelen voor de optische onderdelen van de unit. Gebruik geen schurende materialen op onderdelen van de apparatuur en dompel het instrument niet onder in vloeistof. Steriliseer het niet in een autoclaaf.

Reiniging van de lens en de polarisatoren De lens en de polarisatiefilters moeten worden behandeld als fotografische instrumenten van hoge kwaliteit en moeten worden gereinigd met standaard reinigingsmiddelen voor lenzen. Ze moeten ook worden beschermd tegen schadelijke chemicaliën.

Specificaties

De DermLite heeft een optisch microscopisch systeem dat is ontworpen voor een schitteringvrij beeld van uitmuntende helderheid. De DermLite onderdelen zijn:

- Acht witte 3mm LEDs
- 10x Hastings Triplet Lens
- Lineair gekruiste polarisatielens
- 1300mAh/6 Volt, 2CR5 Lithium Batterij

Garantie

5 jaar op onderdelen en arbeidskosten

Instruções

ATENÇÃO: Antes de utilizar o DermLite, leia estas instruções e guarde-as em local seguro para consulta posterior.

ATENÇÃO: Se tiver um problema de saúde urgente, deverá procurar aconselhamento médico imediatamente.

ATENÇÃO: O DermLite foi concebido apenas para a realização de exames externos.

Introdução

O DermLite é um dispositivo microscópico de bolso com epiluminescência (PELM) que se destina a visualizar lesões cutâneas com elevada ampliação e clareza.

A tecnologia de iluminação branca LED, combinada com uma lente 10x Hastings Triplet, torna-o no microscópio ideal para a pele. A iluminação LED de tipo luz diurna é linearmente polarizada e uma segunda lente de polarização é alinhada para cancelar a luz reflectida a partir da pele. Uma lente de elevada qualidade e de três elementos, com ampliação 10x, excelente correcção de cor e reduzida distorção de imagem é utilizada para reflectir a pele.

Instruções de Utilização [Fig. 1-2]

CUIDADO: Não olhe directamente para a Luz LED brilhante. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames faciais.

Segure no DermLite de modo a que os LEDs fiquem apontados na direcção da lesão a examinar. Coloque o DermLite a aproximadamente 1/2" (~12mm) da pele (Fig. 1). Se necessário, use os seus dedos para manter o espaçamento ideal. Prima o interruptor Power (Fig. 2) do lado da unidade para activar os LEDs. Se for destro, use o seu polegar para activar o botão e mantenha-o enquanto desejar luz. Se for canhoto, use o seu indicador para activar o botão Power.

Olhe através da lente com o seu olho colocado de 1/2" (~12mm) a 1" (~25mm) acima do DermLite (Fig. 1). Mova o DermLite para mais perto ou mais afastado da lesão para obter a focalização desejada da imagem.

Substituir a Pilha (3)

A pilha de longa duração 6V de Lítio fornece até 8 horas de funcionamento contínuo ou energia suficiente para visualizar aproximadamente 1200 lesões a 30 segundos por exame.

Para trocar a pilha (Fig. 3), comprima a tampa pelos lados e retire-a, bem como a pilha. Insira uma pilha nova do mesmo tipo com os contactos voltados para a frente. Volte a instalar com firmeza a tampa no dispositivo.

O DermLite usa uma Pilha de Lítio 2CR5, que pode ser adquirida em lojas de fotografia e noutros retalhistas. Pode, ainda, adquirir as pilhas à 3Gen a preços baixos.

Resolução de Problemas

Por favor, visite o nosso site (www.DermLite.com)

para consultar as informações mais actualizadas de resolução de problemas.

Se necessitar de devolver o DermLite à 3Gen para reparação, por favor contacte a 3Gen antes de devolver o dispositivo, e ser-lhe-á emitido um Número Único de Devolução de Mercadoria (RMA).

Sem Luz

Troque a pilha usada por uma pilha nova e verifique novamente. Se o problema persistir, envie a unidade para a 3Gen para avaliação e/ou reparação.

Iluminação fraca

Troque a pilha usada por uma pilha nova (tem aproximadamente 30 minutos de tempo de bateria até a unidade deixar de funcionar.)

A Luz Treme

Retire a pilha e verifique a existência de sujidade ou pó nos respectivos contactos de metal. Limpe qualquer poeira e volte a inserir a pilha. Se existirem sinais de corrosão, retire a pilha e troque-a por uma nova. Se a luz ainda tremer, devolva o DermLite à 3Gen para avaliação e/ou reparação.

O LED Falha

Os LEDs utilizados no DermLite são concebidos para durarem mais de 100 000 horas. Se algum dos oito LEDs falhar, devolva o produto à 3Gen para reparação.

Cuidados e Manutenção

O DermLite foi concebido para um funcionamento sem problemas. Não são necessários ajustamentos, nem qualquer manutenção especial. Nunca tente abrir o dispositivo por qualquer motivo.

Limpeza e Esterilização

O corpo do DermLite pode ser limpo ou desinfectado, esfregando com álcool isopropilo (70% vol.). Não use álcool ou desinfetantes nas áreas ópticas da unidade. Não use material abrasivo em qualquer parte do equipamento, nem imirja o dispositivo em líquidos. Não use autoclave.

Limpar as Lentes e os Polarizadores

As lentes e os filtros polarizadores devem ser tratados como equipamento fotográfico de elevada qualidade, devem ser limpos com um equipamento de limpeza de lentes padrão e protegidos de produtos químicos perigosos.

Especificações

O DermLite caracteriza-se por um sistema microscópico óptico, concebido para uma clareza excepcional e uma visão sem ofuscamento. Os componentes do DermLite incluem:

- Oito LEDs brancos de 3mm
- 10x Lentes Hastings Triplet
- Lentes Lineares de Polarização Cruzada
- 1300mAh/6 Volts, 2CR5 Pilha de Lítio

Garantia

5 anos para peças e assistência.

Käyttöohjeet

VAROITUS: Ennen kuin käytät DermLite -laitetta, lue läpi nämä ohjeet. Laita ne talteen turvalliseen paikkaan tulevaa tarvetta varten.

VAROITUS: Jos sinulla on kiireellinen terveyteen liittyvä ongelma, ota yhteyttä lääkäriin välittömästi.

VAROITUS: DermLite on suunniteltu vain ulkoista tutkimusta varten.

Johdanto

DermLite on taskukokoinen epiluminenssimikroskopiaalite (PELM), jonka avulla ihon leesioita voidaan suurentaa ja tarkastella tehokkaasti. Valkoiset LED-valot ja 10x Hastings-kolmoislinssit takaavat ihon ihanteelliset mikroskopiitutkimukset. Päivänvalotyypinen LED-valo on lineaarisesti polarisoitua. Toista polarisaatiolinssiä voidaan kohdistaa siten, että valon heijastuminen ihosta estyy. Ihon kuvantamiseen käytetään laadukasta, kolmen elementin linssiä (10x suurennus), jossa on erinomainen värikorjaus ja minimaalinen kuvavääritystä.

Käyttöohjeet (kuvat 1-2)

HUOMAUTUS: Älä katso suoraan kirkkaaseen LED-valoon. Potilaiden on suljettava silmänsä kasvotutkimusten ajaksi.

Pitele DermLitea siten, LED-valot on suunnattu tutkittavan leesion suuntaan. Aseta DermLite noin 1/2 tuuman (~12 mm) etäisyydelle ihosta (kuva 1). Pidä väli tarvittaessa oikeana käyttämällä sormiasi. LED-valot aktivoidaan virtapainikkeella (kuva 2), joka on laitteen sivussa. Jos olet oikeäkätinen, aktivoi painike peukalolla. Pidä painiketta painettuna niin kauan kuin tarvitset valoa. Jos olet vasenkätinen, aktivoi virtapainike etusormella.

Katso linssin läpi siten, että silmäsi on 1/2" (~12 mm) - 1" (~25 mm) DermLiten yläpuolella (kuva 1). Siirrä DermLitea lähemmäksi leesiota tai kauemmaksi leesiosta siten, että saat kuvaan haluamasi fokuksen.

Akun vaihtaminen (3)

Pitkän käyttöiän 6 voltin litiumakussa on riittävästi virtaa jopa 8 tunnin yhtäjaksoista käyttöä varten. Virta riittää noin 1200 leesion kuvantamiseen, kun yhteen tutkimukseen käytetään 30 sekuntia. Vaihda akku (kuva 3) puristamalla akun kantta sivuilta ja irrottamalla se. Asenna saman tyyppinen uusi akku, jonka kontaktit ovat ylöspäin. Asenna akkukansi kunnolla takaisin laitteeseen.

DermLitessa käytetään 2CR5-litiumakkua, jollaisen voi ostaa kamerakaupasta tai muusta alan liikkeestä. Voit ostaa akkuja myös suoraan 3Geniltä erittäin edullisesti.

Vianmääritys

Tutustu uusimpiin vianmääritysohjeisiin Web- osoitteessamme (www.DermLite.com).

Jos sinun on palautettava DermLite huollettavaksi 3Genille, soita 3Genille ennen kuin palautat laitteen. Tässä yhteydessä sinulle myönnetään yksilöivä palautusnumero (Return Merchandise Number, RMA).

Ei valoa

Vaihda tyhjän akun tilalle uusi, täyteen ladattu akku ja tarkista tilanne sitten uudelleen. Jos tilanne jatkuu, lähetä laite 3Genille arvioitavaksi ja/tai korjattavaksi.

Huono valaistus

Vaihda tilalle uusi akku (akun virta riittää vielä noin 30 minuutin ajan.)

Valo vilkkuu

Irrota akku ja tarkista sen metallikontaktit lian tai pölyn varalta. Pyyhi pöly pois ja asenna akku takaisin. Jos akussa on merkkejä syöpmisestä, hävitä akku ja vaihda se uuteen. Jos vilkkumista esiintyy edelleen, palauta DermLite 3Genille arviointia ja/tai korjausta varten.

LED-valo pettää

DermLitessa käytettävät valot on suunniteltu kestäämään yli 100 000 tuntia. Jos jokin kahdeksasta LED-valosta pettää, palauta DermLite 3Genille korjattavaksi.

Hoito ja huolto

DermLite on suunniteltu toimimaan ongelmitta. Tuotetta ei tarvitse säätää tai huoltaa. Älä koskaan yritä avata laitetta mistään syystä.

Puhdistaminen ja sterilointi

DermLiten runko voidaan puhdistaa tai desinfioida pyyhkimällä se isopropyylialkoholilla (70 til-%). Älä käytä alkoholia tai desinfiointiaineita laitteen optisilla alueilla. Älä käytä hankaavaa materiaalia laitteen missään osassa tai upota laitetta nesteeseen. Älä steriloi autoklaavissa.

Linssin ja polarisaatiosuodattimien puhdistaminen Linssiä ja polarointisuodattimia on kohdeltava laadukkaina valokuvauslaitteina. Ne on puhdistettava normaalilla linssinpuhdistusvälineillä ja suojattava haitallisilta kemikaaleilta.

Tekniset tiedot

DermLitessa käytetään optista mikroskooppijärjestelmää, joka on suunniteltu takaamaan äärimmäisen selkeä ja heijastamaton kuva.

DermLiten komponentteihin kuuluvat:

- Kahdeksan 3 mm:n valkoista LED-valoa
- 10x Hastings-kolmoislinssi
- Muutettavan lineaarisen polarisaation linssit
- i300mAh/6 voltia, 2CR5-litiumakku

Takuu

5 vuotta osille ja valmistukselle.

Anvisningar

WARNING: Innan användning av DermLite ska man läsa dessa instruktioner och förvara dem på en säker plats för framtida referens.

WARNING: Om man har akuta problem ska man uppsöka professionell sjukvård på en gång.

WARNING: DermLite är framtagen för endast extern undersökning.

Inledning

DermLite är ett fickinstrument för epiluminescent mikroskopi (PELM) som framtagits för att titta på hudskador med stor förstoring och klarhet. Vit LED-belysningsteknologi kombinerad med en iox Hastings Triplet-lins gör för idealisk hudmikroskopi. LED-ljuset av dagsljusstyp är linjärt polariserat, och en andra polariserande lins bringas i linje för att eliminera det reflekterade ljuset från huden. En högkvalitetslins med tre element med iox-förstoring, utmärkt färgkorrektion, och reducerad bildförvrängning används för att avbilda huden.

Bruksanvisningar (Fig. 1-2)

FÖRSIKTIGT: Titta aldrig direkt i det ljusa lysdiodsljuset. Patienter måste stänga ögonen under ansiktsundersökningar.

Håll DermLite Pro så att lysdioderna riktas i samma riktning som skadan som skall undersökas. Ställ DermLite ca ~12mm (1/2") från huden (Fig. 1). Vid behov, använd dina fingrar för att behålla optimalt avstånd. Tryck strömknappen (Fig. 2) på sidan av enheten för att aktivera lysdioderna. Om du är högerhänt, använd tummen för att aktivera knappen och håll ned denna så länge som ljus behövs. Om du är vänsterhänt, använd pekfingeret för att aktivera strömknappen.

Titta genom linsen med ditt öga placerat ~12mm (1/2") till 25mm (1") ovanför DermLite (Fig. 1). Flytta DermLite närmare eller längre bort från skadan för att erhålla den önskade bildfokuseringen.

Att ersätta batteriet (3)

Det kraftiga litiumbatteriet på 6V levererar upp till 8 timmar av kontinuerlig drift, eller tillräckligt med energi för att kunna avbilda ca 1200 skador där varje undersökning pågår i 30 sekunder. För att byta batteriet (Fig. 3), tryck batterikåpan på sidorna och avlägsna den och batteriet. Sätt dit ett nytt batteri av samma typ med kontaktarna vända framåt. Lägg tillbaka batterikåpan så att den sitter ordentligt på enheten.

DermLite använder ett 2CR5 litiumbatteri som kan köpas från kamerabutiker och andra detaljhandlare. Du kan även köpa batterier från 3Gen till låg kostnad.

Felhantering

Var god och kontrollera vår webbplats (www.DermLite.com) för den mest aktuella informationen om felhantering.

Om du behöver återsända DermLite till 3Gen för service, kontakta 3Gen innan Du återsänder enheten, varpå ett unikt RMA-nummer (nummer för återsänt gods) sänds till dig.

Inget ljus

Ersätt batteriet med ett nytt, oanvänt batteri och kontrollera på nytt. Om detta problem består, sänd enheten till 3Gen för bedömning och/eller reparation.

Svag belysning

Ersätt batteriet med ett nytt batteri (det finns ca 30 minuters batteriliv kvar innan enheten slutar fungera).

Ljuset flimrar

Ta bort batteriet och kontrollera metallkontaktarna för smuts eller damm. Torka bort damm och lägg tillbaka batteriet. Om det finns tecken på korrosion, kasta batteriet och ersätt med ett nytt. Om du fortfarande upplever att ljuset flimrar, ladda upp batteriet eller kontakta 3Gen för bedömning och/eller reparation.

Defekta lysdioder

Lysdioderna som används i DermLite är utformade för att vara i över 100 000 timmar. Om några av de åtta lysdioderna är defekta, kontakta 3Gen för reparation.

Skötsel och underhåll

DermLite är konstruerad för att ge problemfri drift. Det finns inga justeringar som skall göras och ingen special service åtgärder krävs. Under inga omständigheter bör du försöka öppna enheten.

Rengöring och sterilisering

Höljet till DermLite kan rengöras eller desinfekteras genom att torka av den med isopropylalkohol (70% vol.). Använd inte alkohol eller desinfektionsmedel i enhetens optiska områden. Utrustningen får inte utsättas för slipmaterial och får ej sänkas i vätska. Får ej autoklaveras.

Rengöring av linsen och polarisatorerna

Linsen och polariseringsfiltren bör behandlas som högkvalitets fotografiutrustning och bör rengöras med standard linsrengöringsutrustning och skyddas från skadliga kemikalier.

Specifikationer

DermLite bjuder på ett optikmikroskopsystem som framtagits för utomordentlig klarhet och enastående sikt.

Komponenter för DermLite inkluderar:

- Åtta 3mm vita lysdioder
- En iox Hastings Triplet-lins
- Linjära korspolariseringslinser
- Ett 130 ohm Ah/6 Volt, 2CR5 litiumbatteri

Garanti

5 år för delar och arbete

REF	EN	Model Number
	DA	Modellnummer
	DE	Modellnummer
	ES	Número de modelo
	FI	Mallinumero
	FR	Numéro de modèle
	IT	Numero del modello
	NL	Modelnummer
	PT	Número do Modelo
	SE	Modellnummer

SN	EN	Serial Number
	DA	Serienummer
	DE	Seriennummer
	ES	Número de serie
	FI	Sarjanumero
	FR	Numéro de série
	IT	Numero seriale
	NL	Serienummer
	PT	Número de Série
	SE	Serienummer



EN	Attention, consult accompanying document
DA	Opmærksomhed, konsultér medfølgende dokument
DE	Achtung, siehe Bedienungsanleitung
ES	Atención, consulte el documento adjunto
FI	Huomio: Tutustu mukana tulevaan kirjalliseen aineistoon.
FR	Attention, veuillez bien consulter le document d'accompagnement
IT	Attenzione, consultare la documentazione allegata
NL	Opgelet, raadpleeg bijbehorend document
PT	Atenção, consultar o documento anexo
SE	OBS! konsultera medföljande dokument



EN	Manufacturer
DA	Fabrikant
DE	Hersteller
ES	Fabricante
FI	Valmistaja
FR	Fabricant
IT	Produttore
NL	Fabrikant
PT	Fabricante
SE	Tillverkare



EN	Do not dispose as unsorted municipal waste
DK	Må ikke smides ud som usorteret husholdningsaffald
DE	Nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgen
ES	No deseché este producto como residuos municipales sin clasificar
FI	Ei saa hävittää kaatopaikkajätteen mukana
FR	Ne pas jeter en tant que déchet municipal non trié
IT	Non smaltire insieme ai rifiuti urbani non differenziati
NL	Niet afvoeren als ongesorteerd stedelijk afval
PT	Não descartar como resíduos municipais não seleccionados.
SE	Får inte slängas i osorterade hushållssopor!



EN	EC Representative (EU Only)
DA	EF-repræsentant (kun for EU)
DE	EU-Vertreter (EU-weit)
ES	Representante EC (solo UE)
FI	EU-edustaja (vain EU:ssa)
FR	Représentant CE (seulement pour l'Union)
IT	Rappresentante CE (solo UE)
NL	EC Vertegenwoordiging (Alleen voor EU)
PT	Representante CE (apenas na UE)
SE	EC-representant (Endast EU)



M. Devices Group, Healthcare Education Centre,
The Church, Portland Street, Southport, PR8 1HU, UK.
Tel: +44 1704 544 944 | Fax: +44 1704 544 050

3Gen[®]



DermLite and 3Gen are registered trademarks of
3Gen, Inc. | 31521 Rancho Viejo Road | Suite 104
San Juan Capistrano, CA 92675 | U.S.A.
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
E-Mail: info@3geninc.com | www.dermlite.com
©2015 by 3Gen, Inc. | All rights reserved. | REF C LT100-0002
Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents

